



Процедуры прибытия ОБРАЗОВАНИЕ

Информация, содержащаяся в настоящем
руководстве, актуальна на:

08/11/2023



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Школьное образование в Италии

Информацию о школьном образовании в Италии можно найти здесь [qui](#) (ссылка на итальянском языке). Система образования организована следующим образом

		E T A'																				
		2½-4	4-5	5-6	6-7	7-8	8-9	9-10	10-11	11-12	12-13	13-14	14-15	15-16	16-17	17-18	18-19	19-20	20-21	21-22	22-23	23-24
Istruzione prescolastica		Istruzione primaria					Istruzione secondaria										Istruzione superiore					
(I) (II) (III)		I	II	II	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII								
Scuola dell'infanzia		Scuola primaria					Scuola secondaria di I grado					Licei					Università					
												Istituti Tecnici					Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica					
												Istituto Magistrale					Anno Int.					
												Istituti Professionali					+ biennio integrativo					
												Istituti d'Arte										

- **От 2,5 до 6 лет** → дошкольное образование, не обязательное
- Первый цикл обучения, продолжительностью в общей сложности восемь лет, разделенный на:
 - начальная школа, продолжительностью пять лет, для учеников **от 6 до 11 лет**;
 - средняя школа, продолжительностью три года, для учащихся **от 11 до 14 лет**;
- второй цикл обучения, разделенный на два типа альтернативных путей:
 - средняя школа, продолжительностью пять лет, **с 14 до 19 лет**, для учащихся, успешно завершивших первый цикл обучения. Школы организуют обучение в старших классах, техникумах и профессиональных колледжах.
 - трех- и четырехлетние курсы профессионального образования и обучения под региональной ответственностью, также предназначенные для студентов, успешно завершивших первый цикл обучения.



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Школьное образование в Украине

Для получения информации о школьном образовании в Украине - [нажмите сюда](#).



Условия зачисления

- **Моему сыну/дочери от 2,5 до 14 лет, как мне записать его/ее в школу?**

Всю информацию о том, как записаться в дошкольное учреждение начальную школу (начальные классы) и среднюю школу (средние классы), можно найти [здесь](#).

- **Мой сын/дочь в возрасте от 14 до 19 лет, как мне записать его/ее в школу?**

Для поступления в средние учебные заведения (гимназии, технические институты и т.д.)

муниципалитет Милана предлагает услуги по ориентации и сопровождению при поступлении:

- Доступ к услугам осуществляется по предварительной записи, которую можно запросить, отправив электронное письмо по адресу:
CercoOffroScuola@comune.milano.it
- После записи на прием по электронной почте обратитесь по адресу: Direzione Centrale Educazione e Istruzione del Comune di Milano via Pastrengo, 6 – Milano

Для получения дополнительной информации о предлагаемых услугах нажмите [сюда](#).



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Как устроена итальянская университетская система?

Итальянская университетская система разделена на три цикла *tre cicli*: каждый цикл соответствует определенным академическим квалификациям, которые позволяют продолжить обучение, получить доступ к государственным конкурсам и попасть в мир труда.

Учебные курсы в университете структурированы в кредитах. Кредит университетского курса (CFU/ECTS) обычно соответствует 25 часам работы студента, включая индивидуальное обучение. Средний объем учебной работы, выполняемой за год студентом дневной формы обучения, обычно устанавливается в размере 60 CFU (ECTS).

Университетская квалификация дает право на различные академические звания: степень бакалавра дает право на академическое звание "доктор"; степень магистра дает право на академическое звание "доктор наук"; степень доктора философии дает право на звание "доктор исследований" или "PhD".



Для детальной информации нажмите [сюда](#).

Полный список всех университетов Италии можно посмотреть [здесь](#) (ссылка на английском языке).



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Я хочу поступить в университет, как это сделать?

Если у вас есть постоянный вид на жительство (в том числе вид на жительство с целью временной защиты) в Италии или другой стране ЕС, чтобы подать заявку вы должны:

- иметь степень образования, которая соответствует необходимой итальянской степени, признанной соответствующим отдельным университетом
- подать заявление на поступление непосредственно в выбранный вами университет, соблюдая процедуры, сроки и документацию, предусмотренные каждой структурой

Детали поступления по ссылкам [тут](#) и [тут](#).

Для получения дополнительной информации о необходимых документах, пожалуйста, свяжитесь непосредственно с выбранным вами университетом. Как правило, документы следующие:

- Документы, удостоверяющие личность
- Копия вида на жительство
- Заявление о подтверждении диплома (бланк можно скачать с веб-сайта университета)
- Сертификат о знании языка

В частности:

- Миланский политехнический университет - сертификат о знании языка, на котором преподается выбранный курс (итальянский или английский), на уровне не ниже B2
- Università Cattolica - сертификат о знании итальянского языка не ниже уровня B2
- Сертификат CIMEA (см. ниже)
- Иностранная квалификация (что делать, если у меня нет документов? - см. ниже)

NB. Обычно за поступление нужно заплатить (сумма варьируется в зависимости от университета)



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies

Есть ли языковые курсы в Милане?

Да, нажмите [сюда](#) чтобы узнать больше.



Сертификат CIMEA

Чтобы получить признание своей квалификации и/или профессионального звания, служба CIMEA может выдать Сертификат соответствия или Свидетельство о подтверждении квалификации.

С 1984 года CIMEA предоставляет информацию и консультации по процедурам признания дипломов и по вопросам, связанным с итальянским и международным высшим образованием и обучением.

Больше информации [тут](#).



Как получить сертификат CIMEA?

Чтобы бесплатно получить сертификат CIMEA, вам нужно зарегистрироваться на услугу "Диплом" [тут](#).

Для детальной информации по диплому нажмите [сюда](#).

Для получения дополнительной информации перейдите по ссылке CIMEA для беженцев [сюда](#).

УВАГА! До початку 2024 року атестаційна служба CIMEA - Credential Information Service - СНД тимчасово припиняє свою роботу.



Что такое сертификат соответствия?

Сертификат соответствия - это документ, который позволяет университету понять степень вашего диплома, чтобы убедиться, что он подходит для участия в процедуре поступления на интересующий вас курс обучения.

Это соответствие является лишь полезной информацией для учреждений, которые оценивают квалификацию во время различных процедур признания: свидетельство о подтверждении квалификации имеет форму заключения и никоим образом не влияет на оценку и признание квалификации в учреждениях.

Чтобы узнать больше об услуге и подать запрос на получение сертификата соответствия, зарегистрируйтесь [тут](#).



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Что такое сертификат проверки?

Сертификат проверки подлинности - это документ, подтверждающий, что ваша квалификация была выдана официальным учебным заведением.

Эта проверка является лишь полезной информацией для учреждений, которые оценивают квалификацию во время различных процедур признания: свидетельство о подтверждении квалификации имеет форму заключения и никоим образом не влияет на оценку и признание квалификации в учреждениях.

Для отримання детальної інформації про послугу, та оформлення запиту на отримання сертифікату верифікації, будь ласка, зареєструйтесь [тут](#).



Как я могу это сделать, если у меня нет всех необходимых документов?

Не волнуйтесь. **Итальянские учреждения обязаны оценивать квалификацию беженцев, даже если некоторые или все необходимые документы отсутствуют.**

Если вы не имеете документов, подтверждающих ваши академические или профессиональные достижения, есть две альтернативные процедуры вместо CIMEA.

Для получения дополнительной информации о различиях между этими процедурами нажмите [сюда](#).

- 1. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**
- 2. ЕВРОПЕЙСКИЙ КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ПАСПОРТ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ**





Что такое декларация о соответствии (dichiarazione di valore)?

Декларация о соответствии- это документ, удостоверяющий ценность рабочей или образовательной квалификации, которую присвоили в другой стране относительно системы в Италии. Этот документ составляется на итальянском языке и выдается дипломатическими представительствами.

Информация, содержащаяся в документе, касается предмета обучения, его продолжительности, стоимости степени в стране происхождения.

Для получения услуги обратитесь в Офис IV Генерального директората публичной и культурной дипломатии (IV della Direzione Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale (DGDP))



!!! ВНИМАНИЕ: В настоящее время соответствующие посольства Италии приостановили предоставление услуг по выдаче деклараций о соответствии украинских сертификатов.

Для получения сертификата соответствия рекомендуется обратиться в CIMEA (см. стр. 6 руководства).

Детальная информация [тут](#).



Что такое EQPR?

Европейский паспорт квалификаций для беженцев - это стандартизированный документ, состоящий из оценочной и пояснительной части.

- Оценочная часть содержит информацию о квалификации, полученной в стране происхождения, соответствующей квалификации и опыте работы
- Пояснительная часть содержит информацию о состоянии соответствующих документов, которые не находятся в распоряжении запрашивающего

EQPR не является документом, имеющим юридическую силу, но может быть использован для прохождения собеседования при приеме на работу и подачи заявления на поступление.



Кто может получить EQPR?

Могут подать заявку на EQPR, чтобы начать обучение:

- 1) Лицо со статусом беженца
- 2) Лицо со статусом претендента на международную защиту
- 3) Лицо со статусом временной защиты



Какие академические квалификации оцениваются?

- 1) Высшее образование
- 2) Профессионально-техническое образование
- 3) Высшее среднее образование



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Как можно запросить EQPR?

Кто желает запросить EQPR должен зарегистрироваться [ТУТ](#) и придерживаться процедуры, указанной на сайте.

Для более детальной информации нажмите [сюда](#).



Другие услуги по распознаванию дипломов

CIMEA участвует в нескольких международных проектах, которые сосредоточены на признании квалификаций беженцев.

1. [EQPR: European Qualifications Passport for Refugees \(см.выше\)](#)
2. [Refugees and recognition: Toolkit for recognition of higher education for refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation](#)
3. [REACT: Refugees and Recognition](#)
4. [ARENA - Refugees and Recognition \(Toolkit 3\)](#)
5. [EQUAL - EQUAL – European Qualifications – Refugees and Recognition 4](#)



Как я могу получить признание моего диплома?

За детальной информацией [сюда](#).

На сегодняшний день иностранные дипломы не имеют юридической силы в Италии, поэтому необходимо подавать заявку на их подтверждение.

Процедура подтверждения и ответственный орган варьируются в зависимости от того, с какой целью запрашивается признание:

A. Академическое признание

- Ответственный орган: университеты и учреждения AFAM (Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica)
- Цель:
 - Доступ к обучению в университете или продолжение обучения в университете - см. "Поступление в университет" выше
 - Получение соответствующей итальянской квалификации: после оценки документации университет может принять решение о предоставлении соответствующей итальянской квалификации или, в качестве альтернативы, попросить сдать дополнительные экзамены или подать итоговые работы, чтобы заполнить часть учебной программы, не охваченную иностранной квалификацией (*так называемые курсовые работы*).

N.B. Эта процедура **придает титулу юридическую ценность** и признает действительность иностранного титула в Италии, ассимилируя его с итальянским титулом и разрешая все виды применения, которые могут быть с ним связаны.

B. Неакадемическое признание (ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ)

- Эта процедура обеспечивает эквивалентность иностранной квалификации итальянской **без придания ей юридической ценности**.
- В отличие от академического, неакадемическое признание является действительным только для той цели, для которой оно запрашивается.



SCOPO	ENTE RESPONSABILE
Accesso a Concorsi Pubblici	Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica, previo parere del Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR) per i titoli accademici
Fini previdenziali/Riscatto periodo di studi	Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR) tramite domanda rivolta all'amministrazione interessata
Iscrizione ai Centri per l'impiego	
Accesso al praticantato o tirocinio successivi al conseguimento del titolo	
Assegnazione di borse di studio e altri benefici	Amministrazione interessata, acquisito il parere del Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR)

- Чтобы получить его, вы можете скачать [Бланк заявления о признании эквивалентности иностранных документов об образовании](#) и подать заявление в соответствующую администрацию (например, INPS или администрацию, которая опубликовала объявление об открытом конкурсе) со следующими документами:
 - титул, переведенный и легализованный
 - аналитическую справку о сданных экзаменах с переводом
 - документация, подтверждающая цель, для которой запрашивается признание квалификации
 - декларация о соответствии (см. выше)
- Администрация направит документацию в Министерство университетов и исследований, которое **в течение 90 ДНЕЙ** примет окончательное решение, о котором сообщит вам и самой администрации университета.
- В случае отрицательного результата, **в течение 30 ДНЕЙ** после предоставления услуги вы можете подать петицию на пересмотр.

N.B. В случае подачи заявки на признание для доступа к государственным конкурсам, после подачи заявки вы допускаетесь к участию в конкурсе с учетом резерва. Процедура прекращается только в случае победителей конкурса, которые **в течение 15 дней** должны представить рейтинговый список в Министерство университетов и исследований.

Для более детальной информации нажмите [сюда](#).

С. Признание профессиональной деятельности

Для более детальной информации нажмите [сюда](#).



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Существуют ли специальные виды на жительство для студентов?

Иностранному студенту, приезжающему на учебу в Италию, можно подать заявление на получение специального разрешения на учебу. Это разрешение должно продлеваться каждый год, и к нему

предъявляются важные требования, такие как наличие достаточных финансовых средств для пребывания в Италии (в количественном выражении 6079 45 евро в год), подходящего жилья в Италии и адекватного страхового покрытия медицинских расходов и госпитализации.

Внимание! Если вы пользуетесь временной или международной защитой, вы уже имеете право на доступ к образованию. Поэтому нет необходимости обращаться за видом на жительство для целей

обучения, более того, это не рекомендуется, так как международная и временная защита более гибкая и предоставляет больше прав.

Предоставляют ли итальянские университеты льготные условия?

Да, [здесь](#) (ссылка на итальянском языке) вы можете найти все инициативы различных итальянских университетов.

Ниже вы найдете инициативы университетов Милана:

[Politecnico di Milano](#)



Дальнейшие европейские образовательные инициативы

- "[Your Europe](#)" "Твоя Европа" предоставляет на английском и итальянском языках инструкции о том, как получить так называемый "Сертификат об эквивалентности" степени
- [Сюда](#) для получения дополнительной информации об инициативах ЕС, обновляемой в режиме реального времени



Università
Bocconi

BLEST
Bocconi Lab for
European Studies



Questa guida informativa è stata realizzata da studenti e studentesse, ricercatori e ricercatrici BLEST (Bocconi Lab for European Studies) nell'ambito dell'iniziativa UASI (Ucraina Supporto e Informazione).

Le informazioni contenute in questa guida sono aggiornate al:
08/11/2023

'Цей інформаційний посібник створено студентами і науковцями BLEST (Лабораторія європейських досліджень Бокконі) в рамках ініціативи UASI (Україна, Підтримка та Інформація - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:
08/11/2023

Этот информационный ресурс создан студентами и учёными BLEST (Лаборатория европейских исследований Боккони) в рамках инициативы UASI (Украина, Поддержка и Информация - Ukraine, Support and Information).

Інформація, що міститься в цьому посібнику, актуальна на:
08/11/2023